

77. MEKTUP

٧٧- ﴿ الْمَكْتُوبُ السَّابِعُ وَالسَّبْعُونَ: إِلَى حَضْرَةِ الْمَخْدُومِ زَادَةَ الْخَوَاجَةِ مُحَمَّدٍ سَعِيدٍ فِي أَسْرَارِ حَقِيقَةِ الْقُرْآنِ الْمَجِيدِ مَعَ بَيَانِ دَقَائِقِ الْعَجْزِ وَالْمَعْرِفَةِ وَحَقِيقَةِ الصَّلَاةِ وَالْكَلِمَةِ الطَّيِّبَةِ ﴾

﴿ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَيْنَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنَّ هَدَيْتَنَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ ﴾ وَبَعْدَ مَرْتَبَةِ الثُّورِ الضَّرِيفِ الَّتِي وَجَدَهَا الْفَقِيرُ حَقِيقَةَ الْكَعْبَةِ الرَّبَّانِيَّةِ وَبَيْنَهُمَا مَرْتَبَةٌ عَالِيَةٌ جِدًّا وَهِيَ حَقِيقَةُ الْقُرْآنِ الْمَجِيدِ الشُّبْحَانِيِّ وَالْكَعْبَةُ الْمُعْظَمَةُ إِنَّمَا صَارَتْ قِبْلَةً الْأَفَاقِ وَتَفَرَّقَتْ بِدَوْلَةِ الْمَسْجُودِيَّةِ لِلْكَلِّ بِحُكْمِ الْقُرْآنِ الْمَجِيدِ الْأَمَامِ قُرْآنُ وَالْمَأْمُومِ الْأَوَّلِ كَعْبَةٌ مُعْظَمَةٌ وَهَذِهِ الْمَرْتَبَةُ الْمُقَدَّسَةُ مَبْدَأُ لِبُوسَةِ حَضْرَةِ الذَّاتِ الْأَكْيَفِيَّةِ وَأَيْضًا إِنَّ مَبْدَأَ امْتِنَانِ تِلْكَ الْحَضْرَةِ الْأَكْيَفِيَّةِ وَالْإِلَهِيَّةِ هُوَ هَذِهِ الدَّرَجَةُ الْعُلْيَا وَالْبُوسَةُ فِي تِلْكَ الدَّرَجَةِ الْمُقَدَّسَةِ لَيْسَتْ هِيَ بِحَسَبِ الطُّولِ وَالْعَرْضِ فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ سِمَاتِ النُّقُصِ وَالْإِمْكَانِ بَلْ هِيَ أَمْرٌ مَنْ لَمْ يَتَحَقَّقْ بِهِ لَا يَذَرِيهِ وَكَذَلِكَ الْأَمْتِنَانُ فِي تِلْكَ الْمَرْتَبَةِ الْمُقَدَّسَةِ لَيْسَ هُوَ بِالْمُرَائِلَةِ وَالْمُبَايَنَةِ فَإِنَّ ذَلِكَ مُسْتَلَزِمٌ لِلتَّبَعِضِ وَالنَّجْوَى اللَّذَيْنِ مِنْ لَوَائِمِ الْجَنَسِ وَالْجِسْمَانِيِّ تَعَالَى اللَّهُ شُبْحَانَهُ عَنْ ذَلِكَ وَلَا يَتَصَوَّرُ فِي ذَلِكَ الْمَوْطِنِ فَرَضُ شَيْءٍ غَيْرِ شَيْءٍ فَإِنَّ الْغَيْرِيَّةَ تَنْبِيءٌ عَنِ الْإِثْنِيَّةِ بَلْ لَا جَمَالَ فِيهِ لِلْفَرَضِ لِكُونِهِ مِنْ قَبِيلِ فَرَضِ الْمُحَالِ مَنْ لَمْ يَذُقْ لَمْ يَذَرْ ﴿ شِعْرٌ ﴾

وَمَا أُبْدِيكَ مِنْ طَيْرِي عِلَامَةً * وَأَضْحَى مِثْلَ عُنُقَاءَ وَهَامَةً

وَلَعُنُقَاءَ بَيْنَ النَّاسِ اسْمٌ * وَلَمْ يَكْ لَانِسِمِ طَيْرِي اسْتِدَامَةً

وَكُلُّ شَيْءٍ يُفَرِّضُ فِي ذَلِكَ الْمَوْطِنِ وَإِنْ كَانَ فَرَضُ الْمُحَالِ وَيَتَعَمَّقُ النَّظَرُ فِي ذَلِكَ الشَّيْءِ لَا يَظْهَرُ فِيهِ أَمْرٌ لَهُ اخْتِصَاصٌ بِذَلِكَ الشَّيْءِ الْمُحَقَّقِ وَلَا يُوجَدُ فِي شَيْءٍ آخَرَ مَفْرُوضٌ وَمَعَ ذَلِكَ يَكُونُ الْأَمْتِنَانُ بَيْنَ ذَيْنِكَ الشَّيْئَيْنِ الْمَفْرُوضَيْنِ كَاثِنًا وَبَائِنًا وَتَكُونُ أَحْكَامُ كُلِّ مِنْهُمَا مُتَمَيِّزَةً عَنْ أَحْكَامِ الْآخَرِ فَسُبْحَانَ مَنْ لَمْ يَجْعَلْ لِحَلْقِي إِلَيْهِ سَبِيلًا إِلَّا

بِالْعَجْرِ عَنْ مَعْرِفَتِهِ وَالْعَجْرُ عَنِ الْمَعْرِفَةِ نَصِيبُ الْأَكَابِرِ وَالْأَوَّلِيَاءِ وَعَدَمُ الْمَعْرِفَةِ غَيْرُ
 الْعَجْرِ عَنِ الْمَعْرِفَةِ مَثَلًا الْحُكْمُ بِعَدَمِ الْأَمْتِيَارِ فِي ذَلِكَ الْمُؤْطِنِ الْمُقَدَّسِ وَوَجْدَانُ
 كُلِّ كَمَالٍ ذَاتِي عَيْنٍ الْآخَرِ كَمَا قَالُوا إِنَّ الْعِلْمَ عَيْنُ الْقُدْرَةِ وَالْقُدْرَةَ عَيْنُ الْإِرَادَةِ عَدَمُ
 الْمَعْرِفَةِ بِأَمْتِيَارِ ذَلِكَ الْمُؤْطِنِ وَالْحُكْمُ بِالْأَمْتِيَارِ فِي ذَلِكَ الْمُؤْطِنِ وَالْإِعْتِرَافُ بِعَدَمِ
 وَجْدَانِ كُنْهِ ذَلِكَ الْأَمْتِيَارِ عَجْرٌ عَنْ مَعْرِفَةِ أَمْتِيَارِ ذَلِكَ الْمُؤْطِنِ وَعَدَمُ الْمَعْرِفَةِ جَهْلٌ
 وَالْعَجْرُ عَنِ الْمَعْرِفَةِ عِلْمٌ بَلِ الْعَجْرُ مُتَضَمِّنٌ لِلْعِلْمَيْنِ عِلْمِ الشَّيْئِ وَالْعِلْمِ بِعَدَمِ وَجْدَانِ
 كُنْهِ ذَلِكَ الشَّيْئِ مِنْ غَايَةِ عَظَمَةِ ذَلِكَ الشَّيْئِ وَكِبَرِ بَيِّنَاتِهِ فَلَوْ أَدْرَجْنَا فِيهِ عِلْمًا ثَالِثًا أَيْضًا
 لَسَاغَ وَهُوَ عِلْمُ الْإِنْسَانِ بِعَجْرِهِ وَقُصُورِهِ الَّذِي هُوَ مُؤَيَّدٌ لِمَقَامِ عَبْدِيَّتِهِ وَعُبُودِيَّتِهِ وَفِي
 عَدَمِ الْمَعْرِفَةِ الَّتِي هُوَ الْجَهْلُ رُبَّمَا يَكُونُ ذَلِكَ الْجَهْلُ مُرَكَّبًا إِذَا لَمْ يَعْرِفْ جَهْلُ نَفْسِهِ
 أَنَّهُ جَهْلٌ بَلْ زَعَمَ أَنَّهُ عِلْمٌ وَفِي الْعَجْرِ عَنِ الْمَعْرِفَةِ نَجَاةٌ تَامَّةٌ مِنْ هَذَا الْمَرِضِ بَلْ لَا
 بَحَالَ فِيهِ لِهَذَا الْمَرِضِ لِكُونِهِ مُعْتَرَفًا بِعَجْرِهِ فَلَوْ كَانَ عَدَمُ الْمَعْرِفَةِ وَالْعَجْرُ عَنِ الْمَعْرِفَةِ
 مُتَسَاوِيَيْنِ لَكَانَ الْجُهْلَاءُ كُلُّهُمْ غُرَفَاءَ وَكَانَ جَهْلُهُمْ وَإِسْطَةً لِكَمَالِهِمْ بَلْ هُنَاكَ كُلُّ
 مَنْ كَانَ أَجْهَلَ يَكُونُ أَعْرَفَ فَإِنَّ الْمَعْرِفَةَ هُنَاكَ فِي عَدَمِ وَجْدَانِ الْمَعْرُوفِ وَفِي
 الْعَجْرِ عَنِ الْمَعْرِفَةِ هَذِهِ الْمُقَدِّمَةُ صَادِقَةٌ فَإِنَّ كُلَّ مَنْ يَكُونُ أَعَجَرَ عَنِ الْمَعْرِفَةِ يَكُونُ
 أَعْرَفَ بِالْمَعَارِفِ وَالْعَجْرُ عَنِ الْمَعْرِفَةِ مَذْحٌ يُشَبِّهُ الذَّمَّ وَعَدَمُ الْمَعْرِفَةِ ذَمٌّ صَرَفٌ
 لَيْسَتْ فِيهِ رَائِحَةُ الْمَذْحِ ﴿رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا﴾ يَكْمَالُ الْعَجْرِ عَنْ مَعْرِفَتِكَ سُبْحَانَكَ
 فَلَوْ لَاحَظَ الشَّيْخُ مُحَمَّدُ بْنُ الْعَرَبِيِّ قُدَّسَ سِرُّهُ هَذَا الْفَرْقَ الَّذِي اهْتَدَى إِلَيْهِ هَذَا
 الْفَقِيرُ لَمَا ذَكَرَ الْعَجْرَ عَنِ الْمَعْرِفَةِ بِالْجَهْلِ أَصْلًا وَلَمَّا عَدَّهُ مِنْ عَدَمِ الْعِلْمِ قَطْعًا حَيْثُ
 قَالَ «مِمَّا مَنْ عِلْمٌ وَمِمَّا مَنْ جَهْلٌ» فَقَالَ «الْعَجْرُ عَنْ دَرْكِ الْأَدْرَاكِ إِذْرَاكِ» وَبَعْدَ ذَلِكَ
 بَيَّنَّ عُلُومَ الشَّيْءِ الْأَوَّلِ وَبَاهَى بِهَا وَاعْتَقَدَهَا مِنْ نَفْسِهِ وَقَالَ «خَاتَمُ الْأَنْبِيَاءِ يَأْخُذُ هَذِهِ
 الْعُلُومَ مِنْ خَاتَمِ الْوَلَايَةِ» وَعَنَى بِخَاتَمِ الْوَلَايَةِ الْمُحَمَّدِيَّةِ نَفْسَهُ فَصَارَ مِنْ هَذِهِ الْجِهَةِ
 مُؤَيَّدًا لِمَطَاعِينَ الْخَلَائِقِ وَشُرَاحَ الْفُصُوصِ صَرَفُوا فِي تَوْجِيهَاتِ هَذَا الْكَلَامِ هِمَمُهُمْ
 وَعِنْدَ الْفَقِيرِ يُمَكِّنُ أَنْ يُقَالَ إِنَّ هَذَا الْكَلَامَ فِي الْحَقِيقَةِ آدُونُ مِنْ ذَلِكَ الْعَجْرِ بَلْ لَا

مُنَاسِبَةً لَدَيْهِ لِكُونِهِ مَرْبُوطًا بِالظَّلَالِ وَالْعَجْزُ فِي مَوْطِنِ الْأَصْلِ سُبْحَانَ اللَّهِ إِنَّ قَائِلَ
هَذَا الْقَوْلِ هُوَ الصِّدِّيقُ تَجَنَّبْنَاهُ كَمَا قَالُوا وَهُوَ رَأْسُ الْغُرَفَاءِ وَرَبِّسَ الصِّدِّيقِينَ فَأَتَى
عِلْمُ يَسْبِقُ ذَلِكَ الْعَجْزَ وَأَتَى قَادِرٌ يَكُونُ أَسْبَقَ قَدَمًا مِنْ ذَلِكَ الْعَاجِزِ نَعَمْ إِذَا قَالَ فِي
حَقِّ أَسَازِ الصِّدِّيقِ يَغْنَى النَّبِيُّ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ مَا قَالَ كَيْفَ لَا يَقُولُ
ذَلِكَ فِي حَقِّ الصِّدِّيقِ وَالْعَجَبُ أَنَّ الشَّيْخَ بِهَذَا الْقِيلِ وَالْقَالِ وَبِهَذَا الشَّطْحِ مِنَ
الْمَقَالِ يَظْهَرُ فِي النَّظَرِ مِنَ الْمُقْبُولِينَ وَيُشَاهَدُ فِي عِدَادِ الْأَوْلِيَاءِ الْمَكْرُمِينَ ﴿ع﴾ لَا
عُسْرَ فِي أَمْرِ مَعَ الْكِرَامِ نَعَمْ رَبَّمَا خُصِّلَ التَّأْدَى مِنَ الدَّعَاءِ وَرُبَّمَا خُصِّلَ الشُّرُورُ
وَالْإِيْتِهَاجُ مِنَ الشُّنْمِ وَالْإِيْدَاءِ وَالَّذِينَ يَرُدُّونَ الشَّيْخَ فِي خَطَرٍ وَالَّذِينَ يَقْبَلُونَهُ وَيَقْبَلُونَ
كَلَامَهُ أَيْضًا فِي خَطَرٍ يَنْبَغِي أَنْ يَقْبَلَ الشَّيْخَ وَيَنْبَغِي أَنْ لَا يَقْبَلَ كَلِمَاتِهِ الْمُخَالَفَةَ هَذَا
هُوَ الطَّرِيقُ الْوَسْطُ فِي قَبُولِ الشَّيْخِ وَعَدَمِ قَبُولِهِ الَّذِي هُوَ اخْتِيَارُ هَذَا الْفَقِيرِ وَاللَّهُ
سُبْحَانَهُ أَعْلَمُ بِحَقِيقَةِ الْحَالِ. وَلَنَرْجِعَ إِلَى أَصْلِ الْكَلَامِ فَتَقُولَ إِنَّ هَذِهِ الْمَرْتَبَةَ
الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي قُلْنَا إِنَّهَا حَقِيقَةُ الْقُرْآنِ لَا بِحَالٍ فِيهَا لَا طَلَاقَ الثَّوَرِ أَيْضًا وَبَقِيَ الثَّوَرُ فِي
الطَّرِيقِ كَسَائِرِ الْكَمَالَاتِ الذَّائِبَةِ لَا يُوْجَدُ هُنَاكَ شَيْءٌ أَضَلَّ غَيْرُ الْوُسْعَةِ الْأَكْثَفَةِ
وَالْأَمِثَارِ الْأَمِثَلِ فَلَوْ كَانَ الْمُرَادُ مِنْ قَوْلِهِ تَعَالَى ﴿قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ﴾ نُورُ
الْقُرْآنِ يُمكنُ أَنْ ذَلِكَ بِاخْتِيَارِ الْأَنْزَالِ وَالنَّزِيلِ كَمَا يُؤْمَى إِلَيْهِ كَلِمَةُ جَاءَكُمْ وَفَوْقَ
هَذِهِ الْمَرْتَبَةِ الْمُقَدَّسَةِ مَرْتَبَةٌ عَالِيَةٌ جِدًّا وَهِيَ حَقِيقَةُ الصَّلَاةِ الَّتِي صَوَّرَتْهَا قَائِمَةٌ فِي
عَالَمِ الشَّهَادَةِ بِالْمُصْلِحِينَ مِنْ أَرْبَابِ النَّهَايَةِ وَلَعَلَّ فِيمَا وَرَدَ فِي قِصَّةِ الْمِعْرَاجِ فِي قَوْلِهِ
﴿لَقَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ﴾ حِكَايَةُ «فَف يَا مُحَمَّدُ إِنَّ اللَّهَ يُصَلِّي» إِيْمَاءً إِلَى حَقِيقَةِ الصَّلَاةِ هَذِهِ نَعَمْ إِنَّ الْعِبَادَةَ
الَّتِي تَكُونُ لَا يَقَّةً بِمَرْتَبَةِ النَّزْهِ وَالنَّجْرُدِ لَعَلَّهَا تَكُونُ صَادِرَةً عَنْ مَرَاتِبِ الْوُجُوبِ
وَتَظْهَرُ مِنْ أَطْوَارِ الْقِدَمِ فَالْعِبَادَةُ اللَّائِقَةُ بِجَنَابِ قُدْسِهِ تَعَالَى هِيَ الصَّادِرَةُ مِنْ مَرَاتِبِ
الْوُجُوبِ لَا غَيْرُ فَهُوَ الْعَابِدُ وَالْمَعْبُودُ وَفِي هَذِهِ الْمَرْتَبَةِ الْمُقَدَّسَةِ كَمَالُ الْوُسْعَةِ
الْأَكْثَفَةِ وَالْأَمِثَارِ الْأَمِثَلِ فَإِنَّ حَقِيقَةَ الْكُتْبَةِ وَحَقِيقَةَ الْقُرْآنِ جُزْأَهَا وَالصَّلَاةُ هِيَ
جَامِعَةٌ لِجَمِيعِ كَمَالَاتِ مَرَاتِبِ الْعِبَادَاتِ وَكَائِنَتْ عَلَى نِسْبَةِ أَصْلِ الْأَصْلِ فَإِنَّ

الْمَعْبُودِيَّةُ الصَّرْفَةُ مُتَحَقِّقَةٌ فِيهَا وَحَقِيقَةُ الصَّلَاةِ الَّتِي هِيَ جَامِعَةٌ لِجَمِيعِ الْعِبَادَاتِ عِبَادَةٌ فِي هَذِهِ الْمَرْتَبَةِ لِلْمَرْتَبَةِ الْمُقَدَّسَةِ الَّتِي فَوْقَهَا وَاسْتِحْقَاقُ الْمَعْبُودِيَّةِ الصَّرْفَةِ ثَابِتٌ لَهَا فَإِنَّهَا أَصْلُ الْكُلِّ وَمَلَأْدُ الْجَمِيعِ وَتَقْصُرُ الْوُسْعَةُ أَيْضًا دُونَ هَذَا الْمَوْطِنِ وَيَبْقَى الْأَمْتِيَارُ فِي الطَّرِيقِ وَإِنْ كَانَ لَا كَيْفِيًّا وَلَا مِثْلِيًّا مُنْتَهَى أَقْدَامِ الْكَمَلِ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ وَأكَابِرِ الْأَوْلِيَاءِ عَلَيْهِمُ الصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ أَوَّلًا وَآخِرًا إِلَى نِهَايَةِ مَقَامِ حَقِيقَةِ الصَّلَاةِ الَّتِي هِيَ نِهَايَةُ عِبَادَةِ الْعِبَادِ وَفَوْقَ ذَلِكَ الْمَقَامِ مَقَامُ الْمَعْبُودِيَّةِ الصَّرْفَةِ الَّتِي لَا شَرَكَةَ فِيهَا لِأَحَدٍ بَوَاحٍ مِنَ الْوُجُوهِ حَتَّى يَضَعَ قَدَمَهُ إِلَى فَوْقِ وَكُلِّ مَقَامٍ فِيهِ شَوْبُ عِبَادَةٍ وَعَايِدٍ فِيهِ بَحَالٌ لِلْقَدَمِ كَالنَّظَرِ وَإِذَا وَقَعَتِ الْمُعَامَلَةُ إِلَى الْمَعْبُودِيَّةِ الصَّرْفَةِ يَقْصُرُ الْقَدَمُ وَيَسْمُ السَّيْرُ وَلَكِنْ يَحْمَدُ اللَّهُ سُبْحَانَهُ لَمْ يُمْنَعِ مِنَ النَّظَرِ فِيهَا بَلْ لَهُ فِيهَا بَحَالٌ بِقَدْرِ الْأَسْعَادِ ﴿ع﴾ لَوْ لَمْ يَكُنْ هَذَا لَكَانَ بَلَاءٌ ﴿١﴾ يُمَكِّنُ أَنْ يَكُونَ فِي أَمْرِ قِفٍ يَا مُحَمَّدُ إِشَارَةٌ إِلَى قُصُورِ الْقَدَمِ هَذَا يَعْنِي قِفٌ يَا مُحَمَّدُ وَلَا تَضَعِ قَدَمَكَ فَوْقَ ذَلِكَ فَإِنَّهُ لَا بَحَالٌ لِلْقَدَمِ فَوْقَ مَرْتَبَةِ الصَّلَاةِ الَّتِي هِيَ صَادِرَةٌ عَنْ مَرْتَبَةِ الْوُجُوبِ وَمَرْتَبَةِ تَجَرُّدِ حَضَرَةِ الذَّاتِ وَتَزَوُّجِهَا تَعَالَتْ وَتَقَدَّسَتْ وَحَقِيقَةُ الْكَلِمَةِ الطَّيِّبَةِ «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ» تَتَحَقَّقُ فِي ذَلِكَ الْمَقَامِ وَتَفْنَى عِبَادَةُ الْأَلَهَةِ الْغَيْرِ الْمُسْتَحَقَّةُ لِلْعِبَادَةِ يَتَّصِرُ فِي ذَلِكَ الْمَوْطِنِ وَاثْبَاتُ الْمَعْبُودِ الْحَقِيقِيِّ الَّذِي لَا مُسْتَحَقَّ لِلْعِبَادَةِ غَيْرُهُ يَحْصُلُ فِي ذَلِكَ الْمَقَامِ وَكَمَالِ الْأَمْتِيَارِ بَيْنَ الْعَابِدِيَّةِ وَالْمَعْبُودِيَّةِ يَظْهَرُ هَهُنَا وَيَمْتَارُ فِيهِ الْعَايِدُ مِنَ الْمَعْبُودِ كَمَا يَنْبَغِي أَنْ يَمْتَارَ وَيَعْلَمَ أَنَّ مَعْنَى «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ» بِالنِّسْبَةِ إِلَى حَالِ الْمُنتَهِيْنَ «لَا مَعْبُودَ إِلَّا اللَّهُ» كَمَا تَقَرَّرَ فِي الشَّرْعِ أَنَّهُ مَعْنَى هَذِهِ الْكَلِمَةِ وَمُلَاحَظَةُ «لَا مَقْصُودَ وَلَا مَوْجُودَ» بِالنِّسْبَةِ إِلَى الْإِبْدَاءِ وَالْوَسْطِ وَ«لَا مَقْصُودَ» فَوْقَ «لَا مَوْجُودَ» فَإِنَّهُ رُورَنَةُ «لَا مَعْبُودَ إِلَّا اللَّهُ». يَنْبَغِي أَنْ يُعْلَمَ أَنَّ التَّرَقِّيَّ فِي النَّظَرِ فِي ذَلِكَ الْمَوْطِنِ وَجِدَّةُ الْبَصَرِ فِيهِ مَرَبُوطَةٌ بِالصَّلَاةِ الَّتِي هِيَ شُغْلُ الْمُنتَهِيْنَ وَسَائِرُ الْعِبَادَاتِ لَعَلَّهَا تُبْدُ فِي تَكْمِيلِ الصَّلَاةِ وَتَتَلَفَّى نَقْصَهَا وَلَعَلَّهُ مِنْ هَذَا الْوَجْهِ قَالُوا فِي حَقِّ الصَّلَاةِ إِنَّهَا حَسَنٌ لِذَاتِهَا كَأَلْيَمَانٍ وَسَائِرِ الْعِبَادَاتِ لَيْسَتْ حَسَنًا لِذَوَاتِهَا.

TÜRKÇE ANLAMI

- Oğlu Hâce Muhammed Said Hazretleri'ne yazılmıştır
- Acz, marifet, namaz ve kelime-i tevhidin hakikati; Kur'ân-ı Mecîd'in hakikatının sırları

*"Hidayetiyle bizi bu nimete erdiren Allah'a hamd olsun! Allah bizi doğru yola iletmesiydi kendiliğimizin doğru yolu bulacak de-
ğildik. Hakikaten Rabbimizin elçileri gerçeği getirmişler!"²⁸*

Fakîrin, Rabbânî Kâbe olarak bulduğu ve açıkladığı sâfi nûr mertebesinden sonra, çok yüksek bir mertebe daha vardır ki o, Kur'ân-ı Mecîd-i Subhânî'nin hakikatidir. Kâbe-i Muazzama, Kur'ân-ı Kerîm'in hükmü gereği âfâkın kiblesi olmuş ve her şeyin secedegâhı olmakla şereflenmiştir. İmâm, Kur'ân'dır. Me'mûm-i evvel, Kâbe-i Muazzama'dır. Bu mukaddes mertebe Hazret-i Zât'ın keyfiyetsiz genişliğinin başlangıcıdır. Aynı şekilde Hazret-i Zât'ın keyfiyetsiz ve benzersiz imtiyâzının da başlangıcıdır. Anlattığımız yüksek derece budur. Bu mukaddes mertebedeki genişlik, en ve boy açısından değildir. Çünkü bu noksanlığın ve imkânın özelliklerindendir. Bilakis bu, öyle bir iştir ki, ona ulaşmayan onu bilemez.

Bu mukaddes mertebedeki imtiyâz da farklılık ve ayrılık değildir. Çünkü böyle bir şey bölünmeyi ve cüzlere ayrılmayı gerektirir ki bu, cismin ve cismânî olanın özelliklerindendir. Allah Sübhânehû bunlardan berî ve uzaktır. Bu makamda bir şey bir şeyin gayri olarak da tasavvur edilemez. Çünkü gayriyyet (başkası olma) ikiliğin alame-tidir. Hatta burada varsayım muhal kabîlinden olduğu için varsayımlara da yer yoktur. Tatmayan bilmez.

*"Kuşumun alametlerinden ne anlatabayım sana
Anka kuşu gibi mevlumdur*

*İnsanlar arasında ankanın bir ismi vardır
Benim kuşumun isminde bile bir karar yoktur"*

İmkansız da dahil olmak üzere bu makamda varsayılan ve üzerinde uzun uzun düşünülen şeylere ihtisası olan bir iş zâhir olmaz. İmkansız olan da dâhil olmak üzere bu makamda her şey varsayılabilir ve üzerinde uzun uzun düşünülebilir.

²⁸ A'râf, 43.

Burada bu gerçekleşen şeye ihtisâsı olan hiçbir durum zâhir olmaz. Başka bir şeyde de varsayılmaz. Bununla birlikte varsayılan bu iki şey arasındaki farklılık açık bir şekilde olmuş olur. Bunlardan her birinin hükümleri diğerininkinden ayrılır.

Bilinmesi konusunda halka acziyetten başka bir yol bırakmayan Yüce Zât noksanlıklardan bütünüyle münezzehtir. Bilmede acze düşmek büyük velîlerin nasibidir. Bilmemek, bilmede acze düşmektir. Meselâ, bu kutsî makamda (sıfatlar arasında) farkın olmadığına hükmetmektir. "İlim kudretin aynıdır. Kudret irâdenin aynıdır." sözlerinde olduğu gibi her zâtî kemâli diğerinin aynı görmektir.

Bu makamın farkını bilmemek, bu makamda farkın olduğuna hükmetmek ve bu farkın hakikatine varamadığını itiraf etmek bu makamın farkını bilmekte acze düşmektir. Bilmemek cehâlettir. Bilmekten âciz kaldığını bilmek ilimdir. Hatta acziyet iki ilim içerir: Bir şeyi bilmek ve büyüklüğü sebebiyle o şeyin hakikatini bulamadığını bilmek. Buna üçüncü bir ilim daha katsak yeridir ki o da şudur: İnsanın acziyetini ve eksikliğini bilmesidir. Bu bilgi insanın kulluk makamını güçlendirir.

Bilmemekte öyle bir cehil olur ki insan kendi cehâletini bilme-yip onu ilim sandığında katışıksız cehâlete dönüşür. İnsan bilmede acze düşerse bu hastalıktan bütünüyle kurtulur. Hatta bu durumda bu hastalığın yeri hiç yoktur. Çünkü insan acziyetini itiraf etmektedir. Eğer bilmemek ile bilmede acziyete düşmek eşit olsaydı bütün câhiller ârif olurdu. Cehâletleri kendilerini kemâle götüren bir köprü olurdu. Bunun da ötesinde, en cahil olan en ârif olurdu. Çünkü o makamda bilmek, bilineni bulmamaktadır, anlamamaktır.

Bilmede acziyet konusunda bu öncül doğrudur. Çünkü bilgide acziyeti en fazla yaşayanlar marifetleri en iyi bilenlerden olurlar. Bilgide acze düşmek kınama ve yergiye benzeyen bir övgüdür. Bilmemek ise sırf yergi olup kendisinde övgüden eser yoktur. Seni bilmede acze düşmenin kemâl noktasına ulaştırarak ilmimi artır Yâ Rabbi. Şüphesiz sen tüm noksanlıklardan münezzehsin.

Şâyet, Şeyh Muhyiddîn İbn Arabî (k.s.) bu fakirin ulaştığı farkı mülâhaza etseydi bilgide (marifette) acze düşmenin cehâlet olduğunu söylemez ve "Bizde ilim de vardır cehâlet de" diyerek kesinlikle onu ilimsizlik saymazdı. Aksine şöyle derdi: "İdrâk, idrâki idrâk etmekten

acziyettir." Bundan sonra Şeyh, birinci kısımdan olan ilimleri açıkladı ve onlarla övündü. Bu ilimlerin, kendisinde olduğuna inanarak, "Peygamberlerin sonuncusu bu ilimleri velîlerin sonuncusundan alır." dedi. Kendisini "Muhammedî velâyetin sonu" olarak gördü. Bu yüzden de insanların ayıplamalarına hedef oldu. *Fusûs* şârihleri bu sözü açıklamaya çalıştı. Ancak bu fakîre göre şöyle demek mümkündür: Şeyh'in sözünde geçen bilgi gerçekte o acziyetten aşağıdadır. Hatta o ilimlerin, acz ile -gölgelere bağlı olduğu için- hiçbir ilgisi yoktur. Acz aslın makâmındadır.

Sübhânallâh! Denildiğine göre bu sözü söyleyen Hz. Ebû Bekir Sıddîk'tır (r.a.). O, âriflerin sultanı ve sıddıkların önderidir. O halde hangi ilim o aczin önüne geçebilir?! Hangi güç sâhibi o acizden daha kıdemlidir?! Evet Şeyh, Hz. Ebû Bekir Sıddîk'ın (r.a.) hocası Efendimiz (s.a.v.) hakkında bile öyle bir şeyi söyledikten sonra, Hz. Sıddîk için neden böyle bir şey söylemesin?!

Ne acayip bir durumdur ki, Şeyh, bu sözlerine ve bu şathlarına rağmen manevi nazarda makbul kulların içinde görülmekte ve büyük velîlerin arasında müşâhede edilmektedir.

*"Hiçbir iş zor değildir;
Eğer büyüklerle beraber olursan"*

Evet... Bazen dua ile, eziyet ve sıkıntı gelirken sövgü ve eziyet ile sevinç ve sürûr gelebilir. Şeyh'i reddedenler de tehlikededir kabul edenler de tehlikededir. Şeyh kabul edilmeli ancak şeriata aykırı sözleri reddedilmelidir. İşte bu, Şeyh'i kabul edip etmeme konusunda bu fakirin tercih ettiği orta yoldur. Hâllerin hakikatini en iyi bilen, Allah Sübhânehû'dur.

Asıl konuya dönersek, biz diyoruz ki Kur'ân'ın hakîkati olduğunu söylediğimiz bu mukaddes mertebeye «nûr» demenin de yeri yoktur. Nûr da diğer zâtî kemâlât gibi yolda kalmıştır. Burada, keyfiyetsiz genişliğin ve benzersiz belirginliğin dışında hiçbir şey yoktur. "Size Allah'tan bir nur gelmiştir."²⁹ âyet-i kerîmesinde geçen nûrdan maksat Kur'ân nûru ise bunun inzâl ve tenzîl itibâriyle olması mümkündür. Nitekim âyetteki, "size gelmiştir" ifâdesi bu mânâyâ işaret eder.

²⁹ Maide, 15.

Bu mukaddes mertebenin üstünde gerçekten çok yüksek bir mertebe daha vardır ki bu, sûreti, şehâdet âleminde, namaz kılan nihâyet erbâbıyla kâim olan namazın hakîkatidir. Hz. Peygamber'in (s.a.v.) Mirâc kıssasında anlattığı "*Ayağa kalk ey Muhammed! Allah namaz kılıyor*"³⁰ hadîs-i şerîfi burada anlatılan namazın hakikatine işaret etmektedir.

Evet... Tenezzüh ve tecerrüt mertebesine lâıyık olan ibâdet, vücûb mertebelerinden sâdır olur ve kıdem sınırlarından zuhûr eder. Hak Sübhânehû'ya lâıyık olan ibâdet, yalnızca vücûb mertebelerinden sâdır olur. O âbid ve ma'bûddur. Bu mukaddes mertebede, keyfiyetsiz genişlik ve benzersiz imtiyaz, kemâl noktasındadır. Çünkü Kâbe'nin hakîkati ve Kur'ân'ın hakîkati onun iki parçasıdır.

Namaz, ibâdet mertebelerinin kemâlâtını kuşatıcıdır ve onun, aslın aslına nisbeti vardır. Zira sâfî ma'bûdluk namazda meydana gelir. Bütün ibâdetleri kuşatıcı olan namazın hakikati, kendi üstünde olan mukaddes mertebeye, bu mertebede ibâdetdir. Sâfî ma'bûdluk vasfına liyakat sadece onun için sâbittir. Çünkü o hepsinin aslı ve sığınağıdır. Bu makamın dışında, benzersiz ve keyfiyetsiz de olsalar, genişlik eksik olur ve imtiyaz yolda kalır. Kâmil velîlerin ve peygamberlerin varacağı en son nokta, kulların ibâdetinin sonu olan, namazın hakikatinin nihâyetidir.

Bu makamın üstünde, kendisinde hiç kimsenin her hangi bir şekilde Allah'a ortaklığının olmadığı sırf ma'bûdluk makamı vardır. Bun makamda hiç kimsenin herhangi bir şekilde Mevlâ Teâlâ'ya ortaklığı yoktur ki daha yukarıya yükselmek söz konusu olsun. Kendisinde âbid ve ibâdet şâibesi olan her makamda, nazar gibi kademın yeri olur. Muâmele sırf mabudiyyete varınca kadem eksik kalır ve seyr tamamlanır. Ancak, Allah Sübhânehû'ya hamd olsun, nazar o makamda engellenmedi ve istidadı kadarıyla ona orada yer verildi.

"Bu da olmasaydı belâ olurdu."

"Ayağa kalk ey Muhammed!" emrinde ayağın kısalığına bir işaret olması, yani bunun açıklamasının şöyle olması mümkündür: Dur ey Muhammed! Buradan yukarıya adım atma. Çünkü vücûb mertebe-

³⁰ El-Mevâhibu'l-Ledunniyye, 3/85.

sinden sâdır olan namaz mertebesinin üstünde ve Hazret-i zât'ın te-nezzüh ve tecerrüd mertebesinde adımı yer yoktur.

Lâ ilâhe illallâh kelime-i tayyibesinin hakikati bu makamda ger-çekleşir. İbâdeti hak etmeyen sahte ilâhların reddi burada tasavvur edilir. Kendisinden başka, ibâdeti hak edenin olmadığı Gerçek Ma'bûd'un isbâtı bu makamda gerçekleşir. Âbid ve mabûdun tam anlamıyla birbirinden ayrılması burada olur ve âbid mabûddan, ge-rektiği şekilde ayrılır. *Lâ ilâhe illallâh* (Allah'tan başka ilah yoktur) mâ-nâsının müntehîlerin hâline nisbetle "*Lâ ma'bûde illallâh* (Allah'tan başka ma'bûd yoktur)" olduğu bilinir. Nitekim şariat da bunun manası-nın böyle olduğunu kabul etmiştir.

Kelime-i tayyibeyi "*Lâ maksûda illallâh* (Allah'tan başka maksat yoktur)" veya "*Lâ mevcûde illallâh* (Allah'tan başka mevcut yoktur)" şek-linde mülâhaza etmek yolun başında ve ortasında olan sâiklere gö-redir. "*Lâ maksûda illallâh*" mülâhazası, "*Lâ mevcûde illallâh*" mülâha-zasının üstündedir. Çünkü o "*Lâ ma'bûde illallâh*" mülâhazasına açılan bir penceredir.

Bilmek gerekir ki, bu makamda, nazarda ilerleme ve basîret keskinliği, müntehîlerin meşguliyeti olan namaza bağlıdır. Diğer ibâ-detler ise namazın mükemmel olmasına yardım eder ve eksiklerini tamamlayabilirler. Bu sebeple olacak ki, namazın, îmân gibi kendi zatıyla güzel olduğu söylenmiştir. Diğer ibâdetler kendi zatıyla güzel değildir (güzellikleri başka sebeplere bağlıdır).

KELİME ANLAMI

77. إِلَى الْمَكْتُوبِ السَّابِعِ وَالسَّبْعُونَ < Yetmiş yedinci mektup (Kime gönderilmiştir?)
 الْحَاجَّةُ مُحَمَّدٌ سَعِيدٌ Hazretleri MAHDUMZADE حَضْرَةُ الْمَخْدُومِ زَادَةُ
 Muhammed Said'e (Ne hakkındadır?) فِي أَشْرَارِ حَقِيقَةِ الْقُرْآنِ الْمَجِيدِ Yüce Kuran'ın
 hakikatının sırları hakkındadır (Ne ile beraber?) مَعَ بَيَانِ دَفَائِقِ İnceliklerinin açık-
 lamasıyla beraber (Neyin?) الْعَجْزِ وَالْمَعْرِفَةِ Acziyet, marifet وَحَقِيقَةِ الصَّلَاةِ
 Namazın ve kelime-i tevhidin hakikatının. >

وَمَا كُنَّا O Allah'a hamd olsun ki هَدَاكَا لِهَذَا Bizi buna hidayet etti لَقَدْ Allah bize hidayet etmeseydi لَوْلَا أَنَّ هَدَاكَا اللَّهُ Biz hidayet bulamazdık لِنَهْتَدِيَ Andolsun ki, Rabbimizin elçileri getirdi (Neyi?) بِالْحَقِّ Doğru olanı Ki bu وَجَدَهَا الْفَقِيرُ Sırf nur mertebesinde sonradır وَبَعْدَ مَرْتَبَةِ النُّورِ الضَّرِيفِ fakir o mertebeyi bulmuştur (Ne vardır?) كَابَةِ الرَّبَّانِيَّةِ Kabe-i Rabbaninin hakikatı وَيَتَّهِمَا Ve bu ikisi arasında vardır (Ne?) مَرْتَبَةٍ غَالِيَةٍ جِدًّا Gerçekten çok yüksek bir mertebe وَهِيَ حَقِيقَةُ الْقُرْآنِ الْمَجِيدِ الشُّبْحَانِي O da Subhânî Yüce Kuran'ın hakikatidir وَالْكَعْبَةُ الْمُعْظَمَةُ Kabe-i muazzama أَفَاقِ الْإِفَاقِ Afakın kiblesi olmuş وَتَشَرَّفَتْ Ve şeref bulmuştur (Ne ile?) بِذَوْلَةِ الْمَسْجُودِيَّةِ لِلْكَلِّ Yüce Kuran'ın her şeyin secdeğahı olma nimetiyle (Ne hükmüyle?) بِحُكْمِ الْقُرْآنِ الْمَجِيدِ Yüce Kuran'ın KEBE'İ مُعْظَمَةً İmama ilk uyanısa İmamın KUR'AN'ı Kabe-i muazzamadır وَهَذِهِ الْمَرْتَبَةُ الْمُقَدَّسَةُ Bu mukaddes mertebe مَبْدَأُ لَوْمَعَةٍ Hazreti Zal'ın keyfiyetsiz genişliğinin başlangıcıdır وَأَيْضًا إِنَّ هَازِرَتِي زَالٍ keyfiyetsiz genişliğinin başlangıcı (Öyle imtiyaz ki,) مَبْدَأُ ائْتِيَارِ تِلْكَ الْحَضْرَةِ Ve de bu zatın imtiyazının başlangıcı (Öyle imtiyaz ki,) هُوَ هَذِهِ الدَّرَجَةُ الْعُلْيَا Keyfiyetsiz ve emsalsiz وَالدَّرَجَةُ الْوُسْعَةُ Genişlik (Neredeki?) Bu mukaddes derecedeki (Nedir?) بِحَسَبِ الطُّوْلِ وَالْعَرْضِ Uzunluk ve genişlik haysiyetiyle değildir ZİRA bu noksanlık ve imkan مِنْ سِمَاتِ الثَّقَافِ وَالْإِمْكَانِ Bilakis o öyle bir iştir ki, مِنْ لَمْ يَتَحَقَّقْ بِهِ Onunla bütünüleşmeyen لَا يَدْرِيهِ Onu bilemez وَكَذَلِكَ الْاِئْتِيَارُ İmtiyaz da böylece (Neredeki imtiyaz?) هُوَ بِالْمُرَاتِلَةِ Bu mukaddes mertebedeki فِي تِلْكَ الْمَرْتَبَةِ الْمُقَدَّسَةِ Farklılık ve ayrılıkla değildir وَالمُبَايَنَةِ Ki bu ikisi cisim ve cüzlere bölünmeyi gerektirir وَالْجِسْمَانِي Allah Subhânehu yücedir (Neden?) بَعَالِي اللَّهِ شُبْحَانَهُ Bundan دُونَِ فِي ذَلِكَ الْمَوْطِنِ Bu makamda düşünülemez (Ne?)

Zira فَإِنَّ الْغَيْرَ يَكُونُ تَبَعًا عَنِ الْأَمِينَةِ Bir şeyi başka bir şey farz etmek gayriyet ikiliği ifade eder بَلْ لَا بَحَالَ فِيهِ لِلْفَرَضِ Bilakis orada farz etmeye bile imkan yoktur (Niçin?) لِكُونِهِ Bu olduğun için (Ne?) مِنَ الْقَبِيلِ فَرَضُ الْمُحَالِ Farz-ı muhal kabilinden مَنْ لَمْ يَدْرِ لَمْ يَدْرِ Tatmayan bilmez ﴿شِعْرٌ﴾ Şiir:

Bir عَلاَمَةٌ (Ne olarak?) Sana benim kuşumdan ne bildireyim وَمَا أُبْدِيكَ مِنْ طَيْرٍ
Anka kuşu gibi (Ne) مِثْلَ عُنُقَاءَ (Ne gibi?) Halbuki o olmuştur وَأَضْحَى
Anka'nın insanlar arasında vardır وَلِلْعُنُقَاءِ بَيْنَ النَّاسِ وَهَامَةٌ (Mevhum olarak?)
Oysa benim kuşumun ismi için bile yoktur وَلَمْ يَكْ لَاسْمِ طَيْرٍ (Neyi?) Bir ismi
Bir devamlılık. اِسْتِدَامَةٌ (Ne?)

وَأَنْ فِي ذَلِكَ الْمَوْظِنِ (Nerede?) Bu makamda Farz edilen her şey وَكُلُّ شَيْءٍ يُفْرَسُ Ve o şeyde وَيَتَعَمَّقُ النَّظَرُ فِي ذَلِكَ الشَّيْءِ Farz-ı muhal olsa da كَانَ فَرَسَ الْمُحَالِ derinlemesine nazar edilse de لَا يَظْهَرُ فِيهِ (Ne?) Orada ortaya çıkmamaktadır (Neye ait olan?) Ait olan bir iş وَلَا يَذَلِكُ الشَّيْءِ الْمُحَقَّقِ Şu var olan şeye Farz edilen başka فِي شَيْءٍ آخَرَ مَفْرُوضٍ (Nerede?) Ve bulunamamaktadır da يَزِيدُ بَيْنَ ذَيْنِكَ (Neredeki?) İmtiyaz oluyor وَبَيْنَهُمَا فَارَاقٌ Farz edilen bu iki şey arasındaki (Ne oluyor?) Mevcut ve açık olur مِنْهُمَا كُلِّ أَحْكَامٍ Ve bu ikisinden her birinin hükümleri oluyor فَسُبْحَانَ مَنْ أَمَرَ بِالْأَحْكَامِ (Ne?) Diğerinin hükümlerinden ayrı O Allah'ı لَمْ يَجْعَلْ لِيَخْلُقِ إِلَهًا سِوَاهُ Maahukat için kendisine varan bir yol kılınmamıştı وَالْعَجْزُ عَنِ الْمَعْرِفَةِ إِلَّا بِالْعَجْزِ عَنْ مَعْرِفَتِهِ Ancak onu bilmenin acizliğiyle Bilmekten aciz olmaksa وَالْأَوْلِيَاءُ وَالْأَكَابِرُ Büyüklerin ve evliyanın nasibidir Bilmekten aciz olmaktan غَيْرُ الْعَجْزِ عَنِ الْمَعْرِفَةِ (Nedir?) Bilmemek başka bir şeydir مَثَلًا الْحُكْمُ بِعَدَمِ الْإِمْتِيَّازِ Mesela imtiyazın yokluğuna hükmetmek وَوَجَدَانُ كُلِّ كَمَالٍ ذَاتِي فِي ذَلِكَ الْمَوْظِنِ الْمُقَدَّسِ (Nerede?) Bu mukaddes makamda

Ve her zati kemali bulmak (Ne bulmak?) *Diğerinin aynısı* كَمَا قَالُوا عَيْنَ الْآخَرِ
Dedikleri gibi (Ne?) *İlim kudretin aynısıdır* وَالْقُدْرَةُ عَيْنُ الْإِرَادَةِ إِنَّ الْعِلْمَ عَيْنُ الْقُدْرَةِ
Kudret de iradenin aynısıdır (İşte buna hükmetmek nedir?) *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِفَةِ بِامْتِيَارٍ ذَلِكَ
Bu makamın imtiyazının bilinmemesidir *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِفَةِ بِامْتِيَارٍ فِي ذَلِكَ الْمَوْطِنِ
Bu makamda imtiyaza hükmetmek *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِفَةِ بِامْتِيَارٍ وَالْإِعْتِرَافُ Ve itiraf etmek (Neyi?)
Bu imtiyazın künhünü bulamamayı (Nedir?) *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِفَةِ بِامْتِيَارٍ كُنْهُ ذَلِكَ الْإِمْتِيَارِ
Bu makamın imtiyazını bilmekten *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِفَةِ بِامْتِيَارٍ عَنْ مَعْرِفَةِ امْتِيَارٍ ذَلِكَ الْمَوْطِنِ
Bilmemek *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِفَةِ بِامْتِيَارٍ Cehalet, *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِفَةِ بِامْتِيَارٍ Bilmekten aciz olmaksızın Bilakis
Bir şeyi bilmek *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِفَةِ بِامْتِيَارٍ Bir şeyi bilmek *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِفَةِ بِامْتِيَارٍ Bir şeyi bilmek *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِفَةِ بِامْتِيَارٍ Bir şeyi bilmek
Ve o şeyin künhünü bulamadığını bilmek (Neden *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِفَةِ بِامْتِيَارٍ) *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِفَةِ بِامْتِيَارٍ O şeyin gayet azametli ve yüce
olmasından dolayı *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِفَةِ بِامْتِيَارٍ Eğer araya ilave etseydik (Neyi?) *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِفَةِ بِامْتِيَارٍ
O da insanın *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِفَةِ بِامْتِيَارٍ O da insanın *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ O da insanın *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ O da insanın
bilmesidir (Neyi?) *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Acziyet ve kusurunu *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Acziyet ve kusurunu *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Acziyet ve kusurunu
Ve bilmemekte *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Kulluk makamını *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Kulluk makamını *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Kulluk makamını
Çoğu kere bu cehalet olur (Ne?) *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Ki o cehalettir *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Ki o cehalettir *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Ki o cehalettir
Kişi cahilliğini bilmediğinde (Ne *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ) *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Katmerli (Ne zaman?) *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Katmerli (Ne zaman?) *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Katmerli
Cehalet olarak *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Cehalet olarak *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Cehalet olarak *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Cehalet olarak
Tam bir kurtuluş vardır *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Tam bir kurtuluş vardır *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Tam bir kurtuluş vardır *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Tam bir kurtuluş vardır
Bilakis orada bu *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Bilakis orada bu *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Bilakis orada bu *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Bilakis orada bu
Aczini itiraf ettiği için *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Aczini itiraf ettiği için *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Aczini itiraf ettiği için *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Aczini itiraf ettiği için
Ve bilmekten aciz olmak olsa idi (Ne *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ) *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Eğer bilmemek *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Eğer bilmemek *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Eğer bilmemek
Elbette cahillerin *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Elbette cahillerin *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Elbette cahillerin *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Elbette cahillerin
Ve cehaletleri olurdu (Ne?) *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Ve cehaletleri olurdu (Ne?) *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Ve cehaletleri olurdu (Ne?) *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Ve cehaletleri olurdu
Bilakis orada en cahil olanların *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Bilakis orada en cahil olanların *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Bilakis orada en cahil olanların *EDİM* عَدَمُ الْمَعْرِFَةِ بِامْتِيَارٍ Bilakis orada en cahil olanların

فِي عَدَمٍ Zira oradaki marifet فَإِنَّ الْمَعْرِفَةَ هُنَاكَ En arif kimse olur يَكُونُ أَعْرَفَ hepsi
 Ve bilmekten وَفِي الْعَجْزِ عَنِ الْمَعْرِفَةِ Bilinecek şeyi bulamamak وَجَدَانِ الْمَعْرُوفِ
 فَإِنَّ كُلَّ مَنْ يَكُونُ Bu mukaddime doğrudur هَذِهِ الْمُقَدِّمَةُ صَادِقَةٌ aciz olmaktadır
 O kişi daha يَكُونُ أَعْرَفَ Bilmekten عَنِ الْمَعْرِفَةِ (Neden?) Zira en çok aciz olan
 Bilmekten aciz olmak وَالْعَجْزُ عَنِ الْمَعْرِفَةِ Marifetleri بِالْمَعَارِفِ (Neyi?) iyi bilen olur
 Bilmemekse وَعَدَمُ الْمَعْرِفَةِ ذَمٌّ صِرْفُ Kinmaya benzeyen övgüdür مَدْحُ يُنْسِبُهُ الذَّمَّ
 رَبِّ رَدْنِي عِلْمًا Onda övgü kokusu yoktur لَيْسَتْ فِيهِ رَائِحَةُ الْمَدْحِ sırf kınamadır
 Seni bilmekten tamamen يَكْمَالُ الْعَجْزِ عَنْ مَعْرِفَتِكَ (Ne ile?) Rabbim ilmimi arttır
 Eğer göz önünde فَلَوْ لَأَحْطَ Seni tenzih ederim سُبْحَانَكَ aciz olarak
 Şeyh Muhyiddin الشَّيْخُ مُحَمَّدُ بْنُ الْعَرَبِيِّ قُدِّسَ سِرُّهُ (Kim?) bulundurabilseydi
 Ki ona ulaşmıştır (Kim) هَذَا الَّذِي اهْتَدَى إِلَيْهِ Bu farkı هَذَا الْفَرْقُ (Neyi?) Arabi (k.s.)
 Elbetteki bilmekten aciz olmayı zik- لَمَّا ذَكَرَ الْعَجْزَ عَنِ الْمَعْرِفَةِ الْفَقِيرُ Bu fakir
 Ve وَلَمَّا عَدَّهُ مِنْ عَدَمِ الْعِلْمِ قَطْعًا Kesinlikle أَصْلًا بِالْجَهْلِ (Ne ile?) Cehalet ile
 Bizden مِمَّا مَنْ عَلِمَ Zira o şöyle demiştir: قَالَ حَيْثُ onu asla ilimsizlik saymazdı
 Ve şöyle de فَقَالَ Ve bizden cahil olanlar vardır وَمِمَّا مَنْ جَهِلَ bilenler vardır
 İdraktır إِدْرَاكَ Idraki anlamaktan aciz kalmak عَنْ دَرَكِ الْأَدْرَاكِ demiştir:
 وَبَاقِي Birinci şıkkin ilimlerini beyan etmiş بَيْنَ عُلُومِ الشَّيْخِ الْأَوَّلِ Bundan sonra ذَلِكَ
 Ve وَقَالَ Onları kendinden bilmiştir وَاعْتَقَدَهَا مِنْ نَفْسِهِ Ve onlarla övünmüştür بِهَا
 Bu ilimleri alır يَأْخُذُ هَذِهِ الْعُلُومَ Peygamberlerin sonuncusu خَاتَمُ الْأَنْبِيَاءِ demiştir ki:
 Velilerin sonuncusundan مِنَ خَاتَمِ الْوَلَايَةِ (Kimden?) وَعَنَى بِخَاتَمِ الْوَلَايَةِ الْمُحَمَّدِيَّةِ
 Kendini نَفْسَهُ (Kimi?) فَصَارَ Velayet-i Muhammediye'nin sonuncusuyla kast etmiştir
 İnsanların مَوْرِدًا لِمَطَالَعِ الْخَلَائِقِ (Ne?) Ve bu sebeple olmuştur مِنْ هَذِهِ الْجِهَةِ
 Fusus şarihleri هَذَا الْكَلَامُ صُرُوفُ فِي تَوْجِيهَاتِ هَذَا الْكَلَامِ kınamalarına hedef وَشُرَاحُ الْفُصُوصِ
 Bu sözün tevcihinde sarf etmişlerdir (Neyi?) Gayretlerini وَعِنْدَ الْفَقِيرِ هِمَمُهُمْ Bu fakire göre de
 هَذَا الْكَلَامُ فِي الْحَقِيقَةِ Şöyle demek mümkündür: إِنَّ هَذَا الْكَلَامَ

Gerçekte bu söz *لَا مُنَاسَبَةَ* Bu acizlikten daha düşüktür *أَدُونُ مِنْ ذَلِكَ الْعَجْرِ* Bilakis münasebeti bile yoktur (*Kime göre?*) *لَكَزِيهِ مَرْبُوطًا بِالْظِلَالِ* Bu fakire göre *لَدَيْهِ* Acizlik ise asıl *وَالْعَجْرُ فِي مَوْطِنِ الْأَصْلِ* Çünkü bu söz gölgelere bağlıdır *هُوَ* Bu sözü söyleyen *إِنَّ قَائِلَ هَذَا الْقَوْلِ سُبْحَانَ اللَّهِ* makamındadır *سُبْحَانَ اللَّهِ* Dedikleri gibi *وَهُوَ كَمَا قَالُوا* Allah ondan razı olsun *وَيَسُبِّحُهُ اللَّهُ* O Sıddık'tır *الضِّدِّيقُ* *فَأَتَى عِلْمٌ يَسْبُو* Ve sıddıkların reisidir *وَرَأْسُ الضِّدِّيقِينَ* Ki, o ariflerin başı *رَأْسُ الْعُرَفَاءِ* *يَكُونُ أَسْبَقُ* Ve hangi güç sahibi *وَأَتَى قَادِرٍ* Hangi ilim bu aczi geçebilir *ذَلِكَ الْعَجْرُ* *إِذَا قَالَ فِي حَقِّ* Evet *نَعَمْ* Bu acizden *مِنْ ذَلِكَ الْعَاجِزِ* Daha önde olabilir (*Kimden?*) *يَعْنِي النَّبِيَّ* Yani nebi hakkında *أُسْتَاذُ الضِّدِّيقِ* O *مَا قَالَ* Ona ve ehline *وَالسَّلَامُ* Salat-u selam olsun (*Ne derse?*) *فِي حَقِّ الضِّدِّيقِ* Bunu nasıl demez (*Kim hakkında?*) *كَيْفَ لَا يَقُولُ ذَلِكَ* Sıddık hakkında *وَالْعَجَبُ* Ne gariptir ki, *وَالْقَالَ* Şeyh bu sözleri *أَنَّ الشَّيْخَ بِهَذَا الْقِيلِ* Nazarda *يُظْهِرُ فِي النَّظَرِ* Ve bu şatahatlı kelamıyla *وَبِهَذَا الشَّطْحِ مِنَ الْمَقَالِ* *وَيُشَاهَدُ* Ve müşahade *مِنْ الْمُقْبُولِينَ* Makbul kimselerden *عَدَادِ الْأَوْلِيَاءِ الْمُكْرَمِينَ* ediliyor (*Nerede?*) *نَعَمْ رُبَّمَا يَخْضُلُ* Büyüklerle yapılan işte *فِي أَمْرِ مَعَ الْكِرَامِ* Zorluk yoktur (*Nerede?*) *عُسْرَ* *وَرُبَّمَا يَخْضُلُ* Duadan eziyet çekmek *مِنَ الدَّعَاءِ* Evet! bazen hasıl olur (*Ne?*) *مِنَ الشَّغْمِ وَالْإِيذَاءِ* Ve bazen de sevinç ve neşe hasıl olur (*Neden?*) *وَالَّذِينَ يَرُدُّونَ الشَّيْخَ* Küfretmek ve eziyet çekirtmekten *وَالَّذِينَ يَقْبَلُونَهُ وَيَقْبَلُونَ كَلَامَهُ* Onu ve sözlerini kabul edenler *وَيَنْبَغِي* Şeyhi kabul etmek gerekir *فِي خَطَرٍ* Tehlikededirler *وَيَقْبَلُ الشَّيْخَ* Tehlikededirler *فِي خَطَرٍ* *هَذَا كَلِمَاتِهِ الْمُخَالِفَةُ* Muhalif sözlerini *أَنْ لَا يَقْبَلَ* Ve kabul etmemek gerekir (*Neyi?*) *وَعَدَمَ* Şeyhin kabulünde *فِي قَبُولِ الشَّيْخِ* Bu orta yoldur (*Nerede?*) *هُوَ الطَّرِيقُ الْوَسْطُ* *إِخْتِيَارُ* Bu fakirin *هَذَا الْفَقِيرِ* Ki bu yol *الَّذِي هُوَ* Ve kabul edilmemesinde *قَبُولِهِ* *أَعْلَمُ بِحَقِيقَةِ الْحَالِ* Allah Subhânehu için özünü en iyi bilendir *وَاللَّهُ سُبْحَانَهُ*

إِنَّ هَذِهِ الْمَرْتَبَةَ: فَتَقُولَ Asıl konuya dönelim وَلَنَرْجِعَ إِلَى أَصْلِ الْكَلَامِ O İNْهَا حَقِيقَةُ الْقُرْآنِ: Kİ, biz demiştik ki: أَلَّتِي قُلْنَا هَذِهِ الْمَرْتَبَةُ الْمُقَدَّسَةُ Bu mukaddes mertebe NUR لَا طَلَاقَ النَّورِ أَيْضًا (Neye?) Orada imkan yoktur كَسَائِرِ كَسَائِرِ نُورٍ يَبْقَى النَّورُ فِي الطَّرِيقِ Nur yolda kalmıştır (ifadesini) kullanmaya da Orada asla bir şey لَا يُوْجَدُ هُنَاكَ شَيْءٌ أَضَلُّ أَلَا الْكَمَالَاتِ الْذَاتِيَّةِ Diğer zati kemâlât gibi bulunmaz (Neden başka?) Keyfiyetsiz genişlikten başka وَالْإِمْتِيَّازِ EĞER فَلَوْ كَانَ الْمُرَادُ الْإِمْتِيَّازِ Ve emsalsiz imtiyazdan başka MUHAKKAK ALLAHُ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ Allah'ın şu sözünden Muhakkak Allah'tan size bir nur geldi (Bu ayetten kastedilen ne olsaydı?) KURAN'IN NURU İnzal ve tenzil itibarıyla MÜMKÜNٌ كِي بِهَذَا الْوَسْطِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَمِنْ قِبَلِ الْمَلَكِ Mükündür ki bu Nitekim buna işaret etmektedir (Ne?) 'Size geldi' sözü Mَرْتَبَةٌ (Ne?) Bu mukaddes mertebenin üstünde vardır O da namazın hakikatidir ŞAHADET فِي عَالَمِ الشَّهَادَةِ (Nerede?) Kİ ONUN SURETİ KAIMDIR Nihayet erbabından namaz ehliyle MİRAC KISSASI HAKKINDA GELEN Dur ya İسمَاءُ إِلَى حَقِيقَةِ الصَّلَاةِ هَذِهِ (sözünde) Allah salat ediyor (Muhammed) Evet laik olan Lَعَلَّهَا (Nedir?) TENEZZÜH VE TECERRÜT MERTEBESİNE (Neden?) Belkide o sadır olur فَالْعِبَادَةُ مِنَ الْمَرَاتِبِ الْوُجُوبِ Ve kıdem hallerinden zahir olur هِيَ الصَّادِرَةُ مِنَ الْمَرَاتِبِ الْوُجُوبِ Mukaddes Zal'a laik olan ibadet فَهُوَ الْعَابِدُ لَا غَيْرَ O vücub mertebelerinden sadır olandır O abid ve mabuttur Bu mukaddes mertebede

Oraya لَمْ يُنْتَعِ مِنَ النَّظَرِ فِيهَا Ancak Allah'a hamd olsun ki, بِحَمْدِ اللَّهِ سُبْحَانَهُ bakmaktan men olunmadı بَلْ لَهُ فِيهَا بَحَالٌ Bilakis nazara orada imkan vardır (Ne kadar?) EĞER BU لَوْ لَمْ يَكُنْ هَذَا ﴿ع﴾ Kabiliyeti kadar بِقَدْرِ الْإِسْتِغْدَادِ Olması mümkündür olmasaydı لَكَانَ بَلَاءٌ Elbette bela olurdu اَنْ يَكُونَ Olması mümkündür İŞARETE İLİ قُصُورِ الْقَدَمِ (Ne?) Dur Muhammed emrinde فِي أَمْرِ قِفْ يَا مُحَمَّدُ (Nerede?) Ayağın şu kısalığına işaret يَا مُحَمَّدُ Yani, dur ya Muhammed! وَلَا تَضَعْ Zira فَإِنَّهُ لَا بَحَالَ لِلْقَدَمِ فَوقَ ذَلِكَ (Nereye?) Ayağını koyma اَلَّتِي هِيَ فَوقَ مَرْتَبَةِ الصَّلَاةِ Namaz mertebesinin üstünde وَ مَرْتَبَةِ تَجَرُّدٍ عَنْ مَرْتَبَةِ الْوُجُوبِ Vücut mertebesi (Nereden?) Ki o sadır olmuştur وَ تَزْهِدِهَا تَعَالَتْ وَتَقَدَّسَتْ Ve de yüce ve mukaddes Zat'ın tecerrüt ve tenezzüh mertebesinden لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ La ilahe illallah kelime-i tayyibesinin hakikati ذَلِكَ الْمَقَامُ Bu makamda gerçekleşir وَنَفَى عِبَادَةِ İbadete layık اَلْغَيْرِ الْمُسْتَحَقَّةِ لِلْعِبَادَةِ (Öyle ilahlar ki,) İlahlara ibadetin nefyi وَ اثْبَاتِ الْمَعْبُودِ Bu makamda tasavvur edilir ذَلِكَ الْمَوْطِنِ Olmayan اَلَّذِي لَا مُسْتَحَقَّ لِلْعِبَادَةِ غَيْرُهُ Hakiki mabudun ispatı وَ كَمَالِ Bu makamda hasıl olur ذَلِكَ الْمَقَامِ Abidlik ve mabutluk بَيْنَ الْعَابِدِيَّةِ وَالْمَعْبُودِيَّةِ (Neredeki?) Tam anlamıyla imtiyaz وَ يَمْتَأَرْ فِيهِ الْعَابِدُ مِنَ الْمَعْبُودِ Burada zahir olur وَ يَظْهَرُ هَهُنَا arasındaki وَ يُعْلَمُ Ve bilinir اَنْ يَمْتَأَرْ كَمَا يَنْبَغِي أَنْ يَمْتَأَرْ (Nasıl?) Ayrılması gerektiği gibi وَ يَنْسَبُ إِلَى حَالِ الْمُتَنَبِّهِينَ La ilahe illallah'ın manası Sona varmışların haline nispeten (Nedir?) Allah'tan başka mabut yoktur اِنَّهُ مَعْنَى هَذِهِ الْكَلِمَةِ Nitekim şer-i şerifte de sabittir ki, كَمَا تَقَرَّرَ فِي الشَّرْعِ Bu kelime-i tevhidin manasıdır وَ لَا مَقْصُودَ وَلَا مَوْجُودَ La maksude ve La mevcude'nin gözü önünde bulundurulması وَ لَا مَقْصُودَ فَوقَ لَا مَوْجُودَ Başlangıç ve ortaya nispetledir وَ لَا مَقْصُودَ فَوقَ لَا مَوْجُودَ

üstündedir **إِلَّا اللَّهُ** Zira o la mabude illallah'a açılan penceredir
 فِي (Nerede?) **أَنَّ التَّرَكِّي فِي النَّظَرِ** Bilinmesi gerekir ki, **يُبَيِّنُ أَنَّ يَعْلَمُ**
 (Nedir?) **وَحِدَّةَ الْبَصَرِ فِيهِ** Bu makamda **ذَلِكَ الْمَوْطِنِ** Ve orada keskin gözlü olmak
 Ki o sona varanların **سُغْلُ الْمُنتَهَيْنِ** Namaza bağlıdır **مَرْبُوطَةٌ بِالصَّلَاةِ**
 Diğer ibadetler ise **لَعَلَّهَا تُمَدُّ** Belki de onlar yardımcı
 olur (Neye?) **فِي تَكْمِيلِ الصَّلَاةِ** Ve **وَتَتَلَفَّى نَقْصَهَا** Namazın kemale erdirilmesine
 Herhalde bundan dolayı **وَلَعَلَّهُ مِنْ هَذَا الْوَجْهِ** **قَالُوا فِي حَقِّ**
 O, iman gibi lizatihi **إِنَّهَا حَسَنٌ لِذَاتِهَا كَالْإِيمَانِ** Namaz hakkında dediler
 Lizatihi güzel **لَيْسَتْ حَسَنًا لِذَوَاتِهَا** Diğer ibadetler ise **وَسَائِرُ الْعِبَادَاتِ** güzel
 değildir